

Sergeant-at-Arms  
**Daniel Bussières**  
sergent d'armes

Pages

# Seating Arrangement

**Hon. Dale Graham**  
Speaker  
Carleton



**L'hon. Dale Graham**  
président  
Carleton

Pages

# Plan de la Chambre

 <b>Brian Macdonald</b> Fredericton-Silverwood	 <b>Sherry Wilson</b> Petitcodiac	 <b>Claude Williams</b> Kent South Kent-Sud	 <b>Bruce Fitch</b> Riverview
 <b>Serge Robichaud</b> Miramichi Bay-Neguc / Baie-de-Miramichi—Neguac	 <b>Ross Wetmore</b> Grand Lake-Gagetown	 <b>Craig Leonard</b> Fredericton-Lincoln	 <b>Blaine Higgs</b> Quispamsis
 <b>Glen Tait</b> Saint John East Saint John-Est	 <b>Ryan Riordon</b> Nepisiguit	 <b>Dorothy Shephard</b> Saint John Lancaster	 <b>David Alward</b> Woodstock
 <b>Glen Savoie</b> Saint John-Fundy	 <b>Carl Killen</b> Saint John Harbour	 <b>Marie-Claude Blais</b> Moncton North Moncton-Nord	 <b>Paul Robichaud</b> Lamèque-Shippagan-Misco
 <b>Yvon Bonenfant</b> Madawaska-les-Lacs	 <b>Martine Coulombe</b> Restigouche-la-Vallée	 <b>Hugh Flemming</b> Rothesay	 <b>Madeleine Dubé</b> Edmundston—Saint-Basile
 <b>Jake Stewart</b> Southwest Miramichi Miramichi-Sud-Ouest	 <b>Kirk MacDonald</b> York North York-Nord	 <b>Danny Soucy</b> Grand Falls—Drummond—Saint-André / Grand-Sault—Drummond—Saint-André	 <b>Jody Carr</b> Oromocto
 <b>Wes McLean</b> Victoria-Tobique	 <b>Troy Lifford</b> Fredericton-Nashwaaksis	 <b>Trevor Holder</b> Saint John Portland	
 <b>Pam Lynch</b> Fredericton-Fort Nashwaak	 <b>Bruce Northrup</b> Kings East Kings-Est	 <b>Sue Stultz</b> Moncton West Moncton-Ouest	
 <b>Curtis Malloch</b> Charlotte-Campobello	 <b>Wayne Steeves</b> Albert	 <b>Michael Olscamp</b> Tantramar	
 <b>Greg Davis</b> Campbellton-Restigouche Centre / Campbellton—Restigouche-Centre	 <b>Bev Harrison</b> Hampton-Kings	 <b>Robert Trevors</b> Miramichi Centre Miramichi-Centre	



**Donald J. Forestell**  
Clerk  
greffier

**Shayne Davies**  
Clerk Assistant  
greffier adjoint

**Rose Campbell**  
Clerk Assistant  
greffière adjointe

Hansard

Bar / Barre

Press / Presse

Main Entrance / Entrée principale

 <b>Donald Arseneault</b> Dalhousie-Restigouche East / Dalhousie—Restigouche-Est	 <b>Rick Doucet</b> Charlotte-The Isles Charlotte-les-Îles	
 <b>Hédard Albert</b> Caraquet	 <b>Chris Collins</b> Moncton East Moncton-Est	 <b>Bertrand LeBlanc</b> Rogersville-Kouchibouguac
 <b>Victor Boudreau</b> Shediac—Cap-Pelé	 <b>Brian Kenny</b> Bathurst	 <b>Denis Landry</b> Centre-Péninsule—Saint-Sauveur
 <b>Bill Fraser</b> Miramichi-Bay du Vin / Miramichi—Baie-du-Vin	 <b>Roger Melanson</b> Dieppe Centre-Lewisville / Dieppe-Centre—Lewisville	
 <b>Roland Haché</b> Nigadoo-Chaleur	 <b>Bernard LeBlanc</b> Memramcook-Lakeville-Dieppe	

- PC
- L
- Ind.

One vacancy  
Une vacance

 <b>John W. Betts</b> Moncton Crescent Moncton-Crescent	 <b>Jack Carr</b> New Maryland-Sunbury West / New Maryland—Sunbury-Ouest	 <b>Jim Parrott</b> Fundy-River Valley
 <b>Claude Landry</b> Tracadie-Sheila	 <b>Carl Urquhart</b> York	

## CABINET

Hon. / L'hon.

<b>David Alward</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister Responsible for Aboriginal Affairs, Minister Responsible for the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, Minister Responsible for Citizens' Engagement, Minister Responsible for the Office of Government Review, Chair of the Policy and Priorities Committee of Cabinet / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des affaires autochtones, ministre responsable du Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées, ministre responsable de l'engagement des citoyens, ministre responsable du Bureau de revue gouvernementale, président du Comité des politiques et priorités du Cabinet
<b>Paul Robichaud</b>	Deputy Premier, Minister of Economic Development (responsible for the Regional Development Corporation, Invest NB, Northern New Brunswick Initiative, and Rural Affairs), Minister Responsible for La Francophonie, Government House Leader / vice-premier ministre, ministre du Développement économique (responsable de la Société de développement régional, d'Investir N.-B., de l'Initiative pour le nord du Nouveau-Brunswick et des affaires rurales), ministre responsable de la Francophonie, leader parlementaire du gouvernement
<b>Marie-Claude Blais, Q.C./c.r.</b>	Minister of Justice and Attorney General, Minister Responsible for Women's Issues / ministre de la Justice et procureure générale, ministre responsable des questions féminines
<b>Michael Olscamp</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Jody Carr</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
<b>Craig Leonard</b>	Minister of Energy and Mines / ministre de l'Énergie et des Mines
<b>Bruce Fitch</b>	Minister of Environment and Local Government, Minister Responsible for the Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, ministre responsable de l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick
<b>Blaine Higgs</b>	Minister of Finance, Minister Responsible for the New Brunswick Liquor Corporation, Minister Responsible for the New Brunswick Investment Management Corporation, Minister Responsible for the New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation, Chair of the Board of Management / ministre des Finances, ministre responsable de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, ministre responsable de la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, ministre responsable de la Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick, président du Conseil de gestion
<b>Sue Stultz</b>	Minister of Government Services (responsible for Service New Brunswick and the New Brunswick Internal Services Agency) / ministre des Services gouvernementaux (responsable de Services Nouveau-Brunswick et de l'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick)
<b>Hugh Flemming, Q.C./c.r.</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Dorothy Shephard</b>	Minister of Healthy and Inclusive Communities / ministre des Communautés saines et inclusives
<b>Troy Lifford</b>	Minister of Human Resources / ministre des Ressources humaines
<b>Bruce Northrup</b>	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
<b>Danny Soucy</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
<b>Robert Trevors</b>	Minister of Public Safety and Solicitor General / ministre de la Sécurité publique et solliciteur général
<b>Madeleine Dubé</b>	Minister of Social Development / ministre du Développement social
<b>Trevor Holder</b>	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
<b>Claude Williams</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure

**NOTE FOR VISITORS** Visitors do not participate in any way in debate. The use of camera and the reading of books or taking notes and smoking are not permitted in the Gallery. Proper dress is required.

**AVIS AUX VISITEURS** Les visiteurs ne prennent pas part en aucune façon aux débats. Il est interdit d'utiliser un appareil-photo, de lire, de prendre des notes ou de fumer dans la tribune. Les visiteurs sont priés de se présenter en tenue correcte.



*Legislative Assembly of New Brunswick*  
*Assemblée législative du Nouveau-Brunswick*

*Third Session, 57th Legislature*

*Troisième session, 57<sup>e</sup> législature*

*2013*

Lieutenant-Governor / lieutenant-gouverneur

**THE HONOURABLE / L'HON. GRAYDON NICHOLAS**

Speaker of the Legislative Assembly / président de l'Assemblée législative

**THE HONOURABLE / L'HON. DALE GRAHAM**

Premier / premier ministre

**THE HONOURABLE / L'HON. DAVID ALWARD**

Leader of the Opposition / chef de l'opposition

**VICTOR BOUDREAU**

Chaplain / aumônier

**THE VERY REVEREND / TRÈS R. KEITH R. JOYCE**

Clerk of the Legislative Assembly / greffier de l'Assemblée législative

**DONALD J. FORESTELL**

Clerks Assistant / greffiers adjoints

**SHAYNE DAVIES / ROSE CAMPBELL**

Sergeant-at-Arms / sergent d'armes

**DANIEL BUSSIÈRES**